

THE UMBRELLA ACADEMY 3

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODE 3.07

"Auf Wiedersehen"

Nel 1989, Lila scopre uno dei segreti di sua madre. Le famiglie uniscono le forze per combattere il Kugelblitz. Reginald insegna a Klaus a sfruttare i suoi poteri.

Scritto da:

Michelle Lovretta

Regia di:

Kate Woods

Data della diffusione:

22.06.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

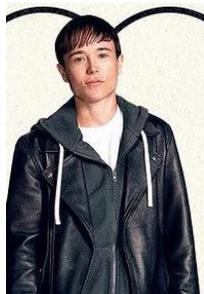
THE UMBRELLA ACADEMY is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: © Netflix/Fandom

FONT: © Arcana Foundry (Used Under License)



ELLIOT PAGE AS VIKTOR HARGREEVES

Viktor was relegated to No. 7 in the Umbrella Academy after Hargreeves used medication to suppress his incredible ability to convert sound into powerful blasts of energy. After almost destroying the world twice, he's discovered his true self and his power.



TOM HOPPER AS LUTHER HARGREEVES

Luther was already superstrong when Sir Reginald saved his life with a serum that gave him a body like a gorilla, something Luther hides by wearing gloves and long sleeves. Reginald then sent Luther on a lonely and pointless mission to the moon. While he's not really a great leader, Luther has a big heart.



DAVID CASTAÑEDA AS DIEGO HARGREEVES

Diego can manipulate the trajectory of moving objects, which he uses to throw knives with perfect accuracy. He takes his job as a superhero very seriously, becoming a vigilante after the Umbrella Academy disbanded. When the family was trapped in 1963 Dallas, Diego became obsessed with preventing the assassination of JFK. That landed him in a mental institution, where he met and fell in love with Lila, an agent of the Temps Commission who also has extraordinary powers.



EMMY RAVER-LAMPMAN AS VIKTOR ALLISON

Allison has the power to control the thoughts and behaviors of others just by speaking the phrase "I heard a rumor." Allison used her powers on both her husband, Patrick, and their daughter, Claire; when Patrick found out, he divorced her and took full parental custody. Allison remarried while trapped in 1961 Dallas, where she became a civil rights activist, but left that life behind to return to the present.



ROBERT SHEEHAN AS KLAUS HARGREEVES

Klaus has the power to see and speak with the dead, and he's long tried to ignore them by abusing drugs and alcohol, feeding his habit by stealing from his father. Last season revealed that Klaus' ability is even more powerful than he originally realized: He can physically manifest ghosts to protect him or fight on his behalf.



AIDAN GALLAGHER AS FIVE

Five disappeared soon after the team made its first public appearance. He had used his ability to manipulate space-time to travel to a postapocalyptic future, where he remained stranded for decades until he was recruited as a Temps Commission assassin. He disobeyed their orders and attempted to prevent the apocalypse, but the unstable time travel led to him appearing in his teenage body. That doesn't stop him from spending plenty of time drinking and belittling his siblings.



JUSTIN H. MIN AS BEN A.K.A. #2

This is not the sweet Ben we know and love. This Ben is a Machiavellian tactician, wrapped up in a pretty-boy body with a rumbling inner squid. Vicious, pragmatic and hypervigilant, Ben is determined to gain his status as the leader at all costs.



RITU ARYA AS LILA PITTS

Lila Pitts was a fellow patient at the psychiatric institution that Diego found himself in when he is transported back in time. The two made quick friends and planned an escape together, which ended up being successful... sort of.



GENESIS RODRIGUEZ AS SLOANE A.K.A. #5

Sloane is a romantic and a dreamer who feels a higher cosmic calling, leaving her eager to see the world and experience a life beyond her upbringing. But obligations to her family keep Sloane tethered to the Sparrow Academy, as does her fear of crossing the family line. But Sloane has plans – and one day she might just be brave enough to act on them.



BRITNE OLDFORD AS FEI A.K.A. #3

Fei sees the world in a special way. She comes across as a misanthrope who would rather be alone than spend even a second with anyone. But truth be told, Fei wishes she had a friend. Most of the time, Fei is the smartest person in the room and willing to work things out. But if you cross her, there's no looking back, because Fei won't stop until the job is done.



ADAM GODLEY AS VOICE OF POGO

Doctor Phinneus Pogo was an advanced chimpanzee, assistant, and friend of the Umbrella Academy family. He was killed by the White Violin trying to protect Number Five. But that was another time.



COLM FEORE AS REGINALD HARGREEVES

Sir Reginald Hargreeves, also known as The Monocle, is an alien disguised as a wealthy entrepreneur and world-renowned scientist. He adopts the members of The Umbrella Academy at birth. Inventor of the Televator, the Levitator, the Mobile Umbrella Communicator, and Clever Crisp Cereal.



JUSTIN CORNWELL AS MARCUS A.K.A. #1

Marcus is a charming, chiseled colossus. Honest, virtuous and demanding, Marcus keeps the family together. Graceful but lethal, calculated but compassionate, he is as smart as he is strong. Marcus is disciplined, rational and in control. He oozes confidence and leadership without ever having to raise his voice.



JAKE EPSTEIN AS ALPHONSO A.K.A. #4

Years of crime fighting have left Alphonso's face and body with countless visual reminders of his battles. To compensate, Alphonso is armed with a caustic and biting sense of humor. The only things he likes better than verbally battering anyone foolish enough to get in his face are a good pizza and a six-pack of beer.



CAZZIE DAVID AS JAYME A.K.A. #6

Jayme is a loner hidden under a hoodie. She doesn't say much because she doesn't have to. Jayme has a fear-inducing snarl. Catch a glimpse of it, and you'll run across the street to avoid what follows. Smart and as sharp as a knife, she spends most of her time hanging with Alphonso, her only friend.



PSYKRONIUM CUBE AS CHRISTOPHER A.K.A. #7

Perhaps the most surprising member of the Sparrow Academy is Christopher, a telekinetic, psychronium cube that can induce paralysis, fear, existential dread, and freezing temperatures in any environment.

Membri del cast

Elliot Page	...	Viktor Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther
David Castañeda	...	Diego
Emmy Raver-Lampman	...	Allison
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five
Justin H. Min	...	Ben (#2)
Ritu Arya	...	Lila Pitts
Genesis Rodriguez	...	Sloane (#5)
Britne Oldford	...	Fei (#3)
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Justin Cornwell	...	Marcus (#1)
Jake Epstein	...	Alphonso (#4)
Cazzie David	...	Jayne (#6)
Psykronium Cube	...	Christopher (#7)
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Javon 'Wanna' Walton	...	Stan
Julian Richings	...	Chad Rodo
Callum Keith Rennie	...	Lester Pocket

THE
UMBRELLA
ACADEMY™

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:21 --> 00:00:24
- Stavolta sii irremovibile, ok?
- Sì, cara.

3

00:00:27 --> 00:00:29
- Vuoi scavalca...
- Devo...

4

00:00:30 --> 00:00:31
Mi dispiace. Perdonami.

5

00:00:50 --> 00:00:51
Sono loro la mia famiglia.

6

00:00:52 --> 00:00:53
Mi vuoi bene, almeno?

7

00:01:01 --> 00:01:03
Sono loro la mia famiglia.

8

00:01:04 --> 00:01:05
Mi vuoi bene, almeno?

9

00:01:11 --> 00:01:12
Mi vuoi bene, almeno?

10

00:01:12 --> 00:01:14
Non puoi stare qui.

11

00:01:14 --> 00:01:16
Mi hai tolto la valigetta, Herblet.

12

00:01:18 --> 00:01:19
Non so dove altro andare.

13

00:01:20 --> 00:01:21
C'è un nuovo regime, Lila.

14

00:01:22 --> 00:01:24
E vogliono la tua testa.

15

00:01:24 --> 00:01:26
Mi vuoi bene, almeno?

16

00:01:27 --> 00:01:29
Ma certo, ho capito.

17

00:01:29 --> 00:01:33
La stronza ha tirato le cuoia
e la figlia va dal boia.

18

00:01:33 --> 00:01:34
Non è giusto.

19

00:01:34 --> 00:01:35
Beh, ha...

20

00:01:37 --> 00:01:40
- Possiamo spedirti in qualsiasi epoca.
- Bene.

21

00:01:42 --> 00:01:43
Berlino Ovest.

22

00:01:44 --> 00:01:45
1989.

23

00:01:48 --> 00:01:49
Ottimo.

24
00:01:50 --> 00:01:51
Ok.

25
00:01:51 --> 00:01:52
Guarda lì.

26
00:01:52 --> 00:01:53
È un proiettile.

27
00:01:53 --> 00:01:54
Addio.

28
00:01:55 --> 00:01:58
BERLINO, 1989

29
00:02:46 --> 00:02:48
LA COMMISSIONE

30
00:02:48 --> 00:02:49
Che ragazza intelligente.

31
00:02:50 --> 00:02:53
Guarda chi ha trovato
il piano di fuga della mamma.

32
00:02:54 --> 00:02:57
Da qualunque cosa tu stia fuggendo,
Lila, continua a correre.

33
00:02:58 --> 00:03:03
Non fermarti a condurre una vita normale.
La normalità non fa per quelle come noi.

34

00:03:04 --> 00:03:08
E ricorda, non fidarti di nessuno.
A parte me.

35
00:03:09 --> 00:03:11
Baci e abbracci. Mamma.

36
00:03:24 --> 00:03:25
Continua a camminare!

37
00:03:27 --> 00:03:28
Ehi.

38
00:03:31 --> 00:03:33
Mi presteresti il tuo martello?

39
00:03:47 --> 00:03:48
Si comincia.

40
00:04:11 --> 00:04:12
Si!

41
00:05:56 --> 00:05:57
Dov'è tua madre?

42
00:05:58 --> 00:05:59
Se n'è andata col bassista.

43
00:06:03 --> 00:06:04
Quando torna?

44
00:06:04 --> 00:06:06
Tra una settimana.

45
00:06:06 --> 00:06:10
A volte lo fa, coi bassisti.

Ne abbiamo seguito uno fin qui da Atlanta.

46

00:06:11 --> 00:06:13
Le mamme sono pessime.

47

00:06:14 --> 00:06:17
Lo so bene. Me la caverò.
Non devi restare per forza.

48

00:06:20 --> 00:06:21
Nemmeno tu.

49

00:06:23 --> 00:06:23
Ehi.

50

00:06:24 --> 00:06:28
Ti va di andare in America
a terrorizzare un vecchio amico?

51

00:06:29 --> 00:06:30
Sarà divertente.

52

00:06:37 --> 00:06:39
Ok. Ci sto.

53

00:06:41 --> 00:06:42
Forte.

54

00:07:00 --> 00:07:01
Devono essere i soldi

55

00:07:27 --> 00:07:28
Devono essere i soldi

56

00:07:33 --> 00:07:35
Ma che diavolo fai, vecchiccio?

57

00:07:36 --> 00:07:40

Mi hai ucciso
e poi rinchiuso nel tuo bagagliaio?

58

00:07:40 --> 00:07:44

Esatto. E sei rimasto morto per 22 minuti.

59

00:07:44 --> 00:07:48

Del tutto vulnerabile.
Avrei potuto espiantarti tutti gli organi.

60

00:07:48 --> 00:07:49

Perché?

61

00:07:49 --> 00:07:53

Se il mondo sta finendo, hai poco tempo
per padroneggiare i tuoi doni.

62

00:07:55 --> 00:07:57

- Abbiamo da fare!

- No, papà!

63

00:08:41 --> 00:08:42

Glìel'hai detto?

64

00:08:44 --> 00:08:45

A Viktor?

65

00:08:46 --> 00:08:46

Non ancora.

66

00:08:48 --> 00:08:49

Cavolo.

67

00:08:49 --> 00:08:50

Non la prenderà bene.

68

00:08:52 --> 00:08:56

- Era necessario e l'ho fatto.
- Doveva essere una decisione di famiglia.

69

00:09:00 --> 00:09:02

Ma quale famiglia, Bruto?

70

00:09:03 --> 00:09:06

Bella uniforme, comunque.
Sembri un brufolo sottopelle.

71

00:09:14 --> 00:09:16

Non dovresti farti vedere da qualcuno?

72

00:09:16 --> 00:09:19

Io sto bene.
Sei tu ad avere una crisi d'identità.

73

00:09:19 --> 00:09:23

Davvero? Io non direi,
dopo quello che mi hai fatto all'hotel.

74

00:09:25 --> 00:09:26

Luther.

75

00:09:28 --> 00:09:32

- Ben ha chiesto una riunione di famiglia.
- Oh, giusto. Ok, d'accordo.

76

00:09:34 --> 00:09:35

Con tutti quanti.

77

00:09:35 --> 00:09:38

Riuscirai a far collaborare
i tuoi fratelli?

78

00:09:39 --> 00:09:41
Oh, dici sul serio.

79

00:09:43 --> 00:09:44
Io ci sto.

80

00:09:46 --> 00:09:47
Lei ci sta, ottimo.

81

00:09:49 --> 00:09:52
Che fai? Stan non c'è più!
Dobbiamo farcene una ragione!

82

00:09:52 --> 00:09:54
Controllo il camino!

83

00:09:54 --> 00:09:57
Non è nel camino, cazzo!
È stato Kugelblitzato!

84

00:09:57 --> 00:09:59
Di chi è la colpa? L'hai portato tu qui!

85

00:09:59 --> 00:10:02
Congratulazioni.
Siete entrambi pessimi genitori.

86

00:10:03 --> 00:10:06
Possiamo concentrarci?
Dai, su. Come si è aperto prima?

87

00:10:06 --> 00:10:09
- Non so, era quasi aperto.
- "Quasi aperto"?

88

00:10:09 --> 00:10:12
Avresti dovuto fare l'ingegnere.
Che talento sprecato.

89

00:10:12 --> 00:10:15
Perché andarci? C'è solo sushi e morte.

90

00:10:15 --> 00:10:18
Il futuro me nel bunker
mi ha messo in guardia su Oblivion.

91

00:10:19 --> 00:10:21
- E ora Pogo dice...
- Ehi, frena!

92

00:10:21 --> 00:10:23
- Pogo è vivo?
- Non è il nostro, ma sì.

93

00:10:23 --> 00:10:29
Dice che papà ha addestrato gli Sparrow
per anni per una missione top secret a...

94

00:10:29 --> 00:10:30
Oblivion?

95

00:10:31 --> 00:10:36
E ora torno qui e scopro
che voi due pervertiti ci siete già stati.

96

00:10:36 --> 00:10:39
Tutto porta a Oblivion. Dobbiamo andarci.

97

00:10:39 --> 00:10:41
- Col cazzo!
- No! Per poco non siamo morti!

98

00:10:41 --> 00:10:45
- Non si tratta solo di voi due.
- Disse il tizio con tutte le dita.

99
00:10:45 --> 00:10:48
Non mi è successo
facendo una sega a una mummia.

100
00:10:49 --> 00:10:53
È stato un mostro oltre il tunnel,
con un coltello e una catena.

101
00:10:53 --> 00:10:56
Diego sarà pure al 90% idiota
e al 10% depravato,

102
00:10:56 --> 00:10:58
ma ha ragione su Oblivion.

103
00:10:58 --> 00:11:01
Non torneremo lì solo perché lo dici tu.

104
00:11:02 --> 00:11:04
Bene. Perché dovete venire con noi.

105
00:11:04 --> 00:11:08
- Molto interessante. E dove?
- Alla Sparrow Academy.

106
00:11:08 --> 00:11:13
Il mondo sta per finire. Basta faide,
affrontiamo insieme il Kugelblitz.

107
00:11:13 --> 00:11:14
Ah, sì? Oppure?

108
00:11:15 --> 00:11:18

O Stan non sarà l'ultimo di noi a sparire.

109

00:11:19 --> 00:11:20

Dai, andiamo.

110

00:11:33 --> 00:11:34

Piacere.

111

00:11:42 --> 00:11:43

Si è pugnalata all'occhio.

112

00:11:44 --> 00:11:47

Benvenuti.

Fate come se foste a casa vostra.

113

00:11:47 --> 00:11:49

Beh, è casa nostra, stronza.

114

00:11:49 --> 00:11:50

Come, prego?

115

00:11:50 --> 00:11:51

Dolcetto?

116

00:11:51 --> 00:11:55

- Dove sono Viktor e Klaus?
- Saranno stati Kugelblitzati.

117

00:11:55 --> 00:11:57

- Che pessimista.
- Che hai fatto alla mano?

118

00:11:58 --> 00:12:01

Non abbiamo tempo per le chiacchiere.
Sedetevi tutti.

119

00:12:02 --> 00:12:03
Niente "per favore"?

120

00:12:04 --> 00:12:05
No.

121

00:12:09 --> 00:12:12
Beh, non trovate che sia bello?

122

00:12:13 --> 00:12:14
Siamo tutti insieme.

123

00:12:15 --> 00:12:16
Una grande famiglia felice.

124

00:12:17 --> 00:12:19
- Mi sento fradicio. Sto sudando?
- No.

125

00:12:20 --> 00:12:22
So che non corre buon sangue tra noi,

126

00:12:22 --> 00:12:24
ma possiamo dimenticare il passato, vero?

127

00:12:26 --> 00:12:29
- Sì?
- Se ti uccido, riavremo il nostro Ben?

128

00:12:31 --> 00:12:31
Per ipotesi...

129

00:12:32 --> 00:12:34
Parla ancora
e non ti sanguinerà solo la mano.

130

00:12:34 --> 00:12:38
Ok, se i nostri Mister Testosterone
hanno finito, vorrei parlare del piano.

131
00:12:40 --> 00:12:40
Dov'è?

132
00:12:42 --> 00:12:44
Viktor.

133
00:12:45 --> 00:12:47
Cos'avete fatto a Harlan?

134
00:12:47 --> 00:12:50
Loro non hanno fatto niente.
Sono stata io.

135
00:12:52 --> 00:12:53
Ho ucciso Harlan.

136
00:13:00 --> 00:13:01
Io non...

137
00:13:01 --> 00:13:03
Non capisco.

138
00:13:03 --> 00:13:05
- Perché?
- Non meritava di vivere.

139
00:13:06 --> 00:13:09
E perché mai? Perché l'hanno detto loro?

140
00:13:09 --> 00:13:12
- Non devi ascoltarli.
- Venti dollari sul piccoletto.

141
00:13:12 --> 00:13:14
Non possono dirci cosa fare.

142
00:13:14 --> 00:13:15
Ok, ci sto.

143
00:13:16 --> 00:13:19
Potevi parlarmene,
avremmo trovato una soluzione.

144
00:13:19 --> 00:13:21
Così ci avresti mentito di nuovo
per schierarti con lui?

145
00:13:21 --> 00:13:25
- Non è andata così.
- È andata proprio così, invece.

146
00:13:27 --> 00:13:31
So che Harlan ha ucciso
tutte le nostre madri.

147
00:13:31 --> 00:13:32
- Cosa?
- Come?

148
00:13:32 --> 00:13:33
Oh, merda!

149
00:13:35 --> 00:13:37
Che cazzo di colpo di scena.

150
00:13:39 --> 00:13:40
Chi te l'ha detto?

151
00:13:40 --> 00:13:41

Harlan.

152

00:13:41 --> 00:13:45

Dopo che tu mi hai mentito spudoratamente.

153

00:13:45 --> 00:13:48

È vero, Viktor?

È stato Harlan a causare tutto?

154

00:13:50 --> 00:13:52

Sì, ma non voleva fare del male a nessuno...

155

00:13:52 --> 00:13:54

E tu che ne sai?

156

00:13:55 --> 00:13:57

Lo conoscevo.

157

00:13:57 --> 00:14:00

Ed era dolce e gentile
finché non gli ho dato quel potere.

158

00:14:01 --> 00:14:03

Sono stato io a rovinarlo.

159

00:14:03 --> 00:14:08

- Se vuoi biasimare qualcuno, quello sono...

- Chi dice che non ti biasimo?

160

00:14:10 --> 00:14:12

Non l'hai fatto per salvare il mondo.

161

00:14:15 --> 00:14:17

Volevi solo ferirmi.

162

00:14:19 --> 00:14:20

E vendicarti per...

163

00:14:21 --> 00:14:22

Avanti.

164

00:14:25 --> 00:14:28

- Di' il suo nome.

- Dovremmo calmarci un attimo... Ok.

165

00:14:29 --> 00:14:32

- Ucciderlo ti ha ridato Claire?

- Proteggerlo ti ha ridato Sissy?

166

00:14:32 --> 00:14:34

- Era una questione personale...

- Io non ho ucciso nessuno!

167

00:14:35 --> 00:14:38

Ma ci hai messi a rischio!

Sai com'è stato vederti lottare di più

168

00:14:38 --> 00:14:43

per proteggere l'uomo che ha cancellato
mia figlia che per riportarla in vita?

169

00:14:43 --> 00:14:45

Non so come riportarla in vita.

170

00:14:46 --> 00:14:48

Nessuno lo sa. Ma ti sono stato vicino.

171

00:14:48 --> 00:14:51

- Ci ho provato.

- A fare cosa? A elaborare il lutto?

172

00:14:52 --> 00:14:57

Mi dicono tutti di scordare il mio dolore,

ma si preoccupano di alleviare il tuo!

173

00:14:58 --> 00:15:01
Qualcuno doveva pagarla,
perché tu la fai sempre franca.

174

00:15:02 --> 00:15:05
Distruuggi il mondo, uccidi Pogo,
a momenti anche me, e per cosa?

175

00:15:05 --> 00:15:08
Così possiamo sistemare i tuoi casini?

176

00:15:08 --> 00:15:09
Io sono stufa.

177

00:15:09 --> 00:15:10
Vacci piano, Allison.

178

00:15:13 --> 00:15:14
- Ok, senti...
- Chiudi la bocca!

179

00:15:14 --> 00:15:15
Allison!

180

00:15:17 --> 00:15:21
Ogni volta
che mi costruisco una nuova vita,

181

00:15:21 --> 00:15:25
tu metti fine al mondo e me la togli!

182

00:15:25 --> 00:15:28
Come ci riesci
senza dire "ho sentito una voce"?

183
00:15:28 --> 00:15:30
Un regalino d'addio da parte di Harlan.

184
00:15:31 --> 00:15:34
Ok, adesso basta usare i poteri.
Non è corretto!

185
00:15:40 --> 00:15:43
Avremmo dovuto lasciarti nel seminterrato.

186
00:15:43 --> 00:15:44
Ehi, questo è troppo!

187
00:15:55 --> 00:15:56
Stai bene?

188
00:15:57 --> 00:15:58
Sì.

189
00:16:00 --> 00:16:01
Andiamo avanti.

190
00:16:02 --> 00:16:03
Che bello.

191
00:16:03 --> 00:16:05
Litigate proprio come noi.

192
00:16:06 --> 00:16:07
No, bello.

193
00:16:09 --> 00:16:10
Questo non è da noi.

194
00:17:22 --> 00:17:26

Allora, dimmi:
cosa ci piace fare insieme per divertirci?

195

00:17:27 --> 00:17:29
Non capisco la domanda.

196

00:17:29 --> 00:17:32
- Niente gite, nella tua linea temporale?
- Con papà?

197

00:17:32 --> 00:17:33
Diamine, no.

198

00:17:33 --> 00:17:36
Lui era un cazzo di dittatore.

199

00:17:36 --> 00:17:39
No. Con lui facevamo solo missioni.
Solo le missioni.

200

00:17:39 --> 00:17:44
Allora perché non capisci i tuoi poteri?
Non hai imparato niente all'Accademia?

201

00:17:44 --> 00:17:48
Beh, la situazione
è degenerata molto presto.

202

00:17:48 --> 00:17:49
Come mai?

203

00:17:50 --> 00:17:52
Cinque si è perso nel tempo.

204

00:17:52 --> 00:17:54
Ed è sparito.

205

00:17:55 --> 00:17:57

Ben è morto nell'incidente di Jennifer.

206

00:17:57 --> 00:18:00

- Tragico.

- Tu dici? Non ho mica finito.

207

00:18:00 --> 00:18:02

Hai drogato tua figlia per anni.

208

00:18:02 --> 00:18:07

Hai trasformato Luther
in una specie di scimmione della luna.

209

00:18:07 --> 00:18:10

Hai rinchiuso me
in un mausoleo pieno di fantasmi.

210

00:18:10 --> 00:18:15

E poi ti sei suicidato
per non lasciarci nessuna risposta.

211

00:18:15 --> 00:18:16

Capisco.

212

00:18:16 --> 00:18:19

In sostanza, sei stato un pessimo padre.

213

00:18:20 --> 00:18:22

- Sì, mi era chiaro. Grazie.

- Bene.

214

00:18:23 --> 00:18:25

Perciò devo farmi perdonare.

A partire da ora.

215

00:18:26 --> 00:18:30
Mi hai appena ucciso
e infilato nel tuo bagagliaio.

216
00:18:30 --> 00:18:33
- Questa me la segno.
- Sono solo dettagli.

217
00:18:33 --> 00:18:36
Senti qua:
io ti aiuto a padroneggiare i tuoi poteri

218
00:18:36 --> 00:18:38
e tu non mi rinfacci
le colpe dell'altro tuo padre.

219
00:18:38 --> 00:18:40
Concediamoci un nuovo inizio.

220
00:18:42 --> 00:18:47
Va bene, ma non posso controllare
per quanto resto morto, te l'ho detto.

221
00:18:47 --> 00:18:50
- È uno dei misteri della vita.
- Sciocchezze.

222
00:18:50 --> 00:18:52
- Morire bene è un'abilità come tante.
- Punto.

223
00:18:53 --> 00:18:55
Ti serve solo l'allenatore giusto.
Ti fidi di me?

224
00:18:58 --> 00:19:00
Sì. Mi fido di te.

225

00:19:07 --> 00:19:10

La quasi immortalità è un dono enorme,

226

00:19:10 --> 00:19:13

ma resusciti a intervalli imprevedibili
fuori dal tuo controllo

227

00:19:14 --> 00:19:15

e coi riflessi di un mollusco,

228

00:19:15 --> 00:19:18

incapace di difendere te stesso
o la tua squadra.

229

00:19:18 --> 00:19:20

Hai trasformato una risorsa
in un intralcio.

230

00:19:21 --> 00:19:24

Sì, beh, non che m'importi
della tua opinione,

231

00:19:24 --> 00:19:27

ma se mai decidessi di migliorare,

232

00:19:28 --> 00:19:29

come potrei farlo?

233

00:19:29 --> 00:19:34

Per prima cosa, aguzziamo i tuoi riflessi.
La pratica rende perfetti. Mettiti lì.

234

00:19:35 --> 00:19:39

Quando prenderai questa palla al volo,
ci sarai riuscito.

235

00:19:41 --> 00:19:42
Ma sì, perché no.

236

00:19:42 --> 00:19:46
Ma solo perché tu lo sappia,
ho la coordinazione di un gattino ubriaco.

237

00:19:48 --> 00:19:49
Visto?

238

00:19:56 --> 00:19:59
Klaus Hargreeves.
Addestramento di rianimazione.

239

00:19:59 --> 00:20:02
Inizio esperimento: ore 13:15.

240

00:20:12 --> 00:20:16
Rianimazione dopo la morte:
18 minuti e 6 secondi

241

00:20:21 --> 00:20:22
Mi hai ingannato.

242

00:20:22 --> 00:20:24
Visto? Sei troppo lento.

243

00:20:25 --> 00:20:26
Rifacciamolo!

244

00:20:26 --> 00:20:29
Sei un padre terribile!

245

00:20:29 --> 00:20:30
Di nuovo! Prendila!

246

00:20:36 --> 00:20:38
Undici minuti e sei secondi.

247

00:20:38 --> 00:20:40
Meglio, ma non abbastanza.

248

00:20:42 --> 00:20:43
Concentrati, Klaus.

249

00:20:43 --> 00:20:45
Puoi farcela. Di nuovo!

250

00:20:50 --> 00:20:52
Nove minuti e 20 secondi.

251

00:20:52 --> 00:20:55
Ahi, che male.

252

00:21:01 --> 00:21:03
Credo che tu ci stia prendendo la mano.

253

00:21:09 --> 00:21:10
Di nuovo!

254

00:21:17 --> 00:21:19
Forse ho capito come funziona.

255

00:21:24 --> 00:21:25
Sei minuti.

256

00:21:28 --> 00:21:29
Quattro minuti.

257

00:21:29 --> 00:21:31
Due minuti. Eccellente!

258

00:21:34 --> 00:21:37
Più veloce.

259

00:21:51 --> 00:21:53
Visto? Non ho mai dubitato di te.

260

00:21:55 --> 00:21:56
Ora sei pronto.

261

00:22:00 --> 00:22:01
Pronto per cosa?

262

00:22:26 --> 00:22:28
Splendido, vero?

263

00:22:29 --> 00:22:30
Wow.

264

00:22:31 --> 00:22:35
- Ha risucchiato Stan.
- E qualche altro miliardo di persone.

265

00:22:36 --> 00:22:38
Che non conoscevo e di cui non m'importa.

266

00:22:38 --> 00:22:40
Già. Gira tutto intorno a te.

267

00:22:40 --> 00:22:43
Noi siamo irrilevanti.
Inghiottirà l'intero universo.

268

00:22:44 --> 00:22:45
Di cosa è fatto?

269

00:22:45 --> 00:22:48
Micro buchi neri che collassano
a intervalli sempre più brevi.

270

00:22:48 --> 00:22:50
- Perché non ci risucchia?
- Non lo sappiamo.

271

00:22:51 --> 00:22:53
Né lui né voi dovrete esistere.

272

00:22:53 --> 00:22:56
L'impossibile nell'impossibile.

273

00:22:57 --> 00:22:58
L'universo ama l'equilibrio.

274

00:22:58 --> 00:23:02
Grace ha monitorato le onde.
La prossima è tra 3 ore.

275

00:23:02 --> 00:23:04
- Che facciamo?
- Lo intrappoliamo.

276

00:23:04 --> 00:23:05
- Sfera di Dyson?
- Sì.

277

00:23:07 --> 00:23:10
Ok. Il fattore di confinamento?

278

00:23:11 --> 00:23:13
È 0,98 al picco di flusso energetico.

279

00:23:13 --> 00:23:16
- Carico di rottura?

- Fino a 10.000 gigapascal.

280

00:23:16 --> 00:23:18

- Dovrei trovarlo eccitante?

- No!

281

00:23:19 --> 00:23:21

- Che ne pensi?

- Può funzionare.

282

00:23:21 --> 00:23:23

O magari moriremo tutti male.

283

00:23:27 --> 00:23:28

Io ci sto.

284

00:23:28 --> 00:23:30

- Non ci servite voi.

- Come, prego?

285

00:23:30 --> 00:23:34

Perché funzioni,
ci servono Sloane, Lila, Christopher e...

286

00:23:34 --> 00:23:35

Viktor.

287

00:23:37 --> 00:23:38

Ti pareva.

288

00:23:54 --> 00:23:56

Sei la mia famiglia, Viktor.

289

00:23:57 --> 00:24:02

E per nulla al mondo
potrei mai volerti meno bene.

290

00:24:10 --> 00:24:13

Qualunque cosa tu sia venuto a dirmi,

291

00:24:14 --> 00:24:16

non vi aiuterò se c'è ancora Allison.

292

00:24:18 --> 00:24:20

Devo solo prendere la giacca.

293

00:24:21 --> 00:24:26

Hai aspettato tutto questo tempo
che qualcuno venisse a cercarti?

294

00:24:27 --> 00:24:28

Caspita.

295

00:24:29 --> 00:24:30

È davvero imbarazzante.

296

00:24:32 --> 00:24:34

Confermo: il nostro Ben era migliore.

297

00:24:34 --> 00:24:35

Così dicono.

298

00:24:36 --> 00:24:38

Ma non è morto?

299

00:24:38 --> 00:24:42

La gente dice che noi siamo egocentrici,
ma voi siete peggio.

300

00:24:43 --> 00:24:46

Non salverai il mondo
perché ce l'hai con tua sorella? Ma bravo.

301

00:24:46 --> 00:24:49

- Non è così.

- Non m'importa.

302

00:24:49 --> 00:24:53

E non importerà più a nessuno.

Presto saremo tutti Kugel-tostati.

303

00:24:54 --> 00:24:57

E immagino

che Harlan sarà morto per niente.

304

00:24:59 --> 00:25:00

Ben fatto.

305

00:25:03 --> 00:25:07

E smettila di piangere
sulle mie lenzuola, emo.

306

00:25:08 --> 00:25:09

È disgustoso.

307

00:25:36 --> 00:25:40

Scherzi? Pensavo
che saremmo andati a casa.

308

00:25:42 --> 00:25:45

Hai un dono

che ti rifiuti di usare appieno.

309

00:25:46 --> 00:25:49

Dimmi: perché tu, tra tutti,
hai paura dei morti?

310

00:25:49 --> 00:25:50

Non lo so.

311

00:25:50 --> 00:25:53

Forse perché uno stronzo nel mondo reale

312

00:25:53 --> 00:25:57

mi ha rinchiuso in un mausoleo
pieno di fantasmi, da piccolo.

313

00:25:58 --> 00:26:01

Esatto! Non possiamo cambiare il passato,
ma possiamo affrontarlo.

314

00:26:03 --> 00:26:06

Qui il tuo dono è diventato un incubo.

315

00:26:06 --> 00:26:09

Un uomo non è tale
se non sconfigge i demoni dell'infanzia.

316

00:26:09 --> 00:26:13

Sì. Bella questa, Obi-Wang,
ma i miei demoni esistono davvero.

317

00:26:14 --> 00:26:15

Un motivo in più per affrontarli.

318

00:26:18 --> 00:26:20

Qui hai perso qualcosa di essenziale.

319

00:26:23 --> 00:26:25

Ed è ora che tu te lo riprenda.

320

00:26:51 --> 00:26:52

Solo champagne.

321

00:26:54 --> 00:26:55

Che roba da sfigati.

322

00:26:59 --> 00:27:00
A proposito di sfigati,

323

00:27:02 --> 00:27:05
come posso convincere
il tuo stupido fratello ad accettare

324

00:27:07 --> 00:27:08
le mie scuse?

325

00:27:10 --> 00:27:13
Le persone non vogliono scuse,
ma delle confessioni.

326

00:27:13 --> 00:27:16
L'elenco di tutti i modi
in cui le hai ferite,

327

00:27:17 --> 00:27:18
così sanno che hai capito.

328

00:27:19 --> 00:27:22
A parte Viktor.
A lui non va mai bene niente.

329

00:27:23 --> 00:27:25
Già. Prima è stato eccitante.

330

00:27:27 --> 00:27:29
Tu come ti senti riguardo a...

331

00:27:30 --> 00:27:31
Bene.

332

00:27:31 --> 00:27:34

Preferisco l'amarezza
del luppolo di una Guinness.

333

00:27:39 --> 00:27:42

Uccidere Harlan
avrebbe dovuto farmi stare meglio.

334

00:27:42 --> 00:27:43

O peggio.

335

00:27:45 --> 00:27:47

Farmi sentire qualcosa.

336

00:27:47 --> 00:27:48

E invece,

337

00:27:50 --> 00:27:51

no.

338

00:27:53 --> 00:27:58

O magari stai provando troppe sensazioni
tutte insieme che si annullano a vicenda.

339

00:28:00 --> 00:28:03

No, ho finalmente una visione d'insieme.

340

00:28:04 --> 00:28:05

Che vuoi dire?

341

00:28:07 --> 00:28:10

Tra qualche giorno saremo tutti morti,

342

00:28:10 --> 00:28:16

o in una nuova linea temporale
in cui Harlan forse non è mai esistito.

343

00:28:22 --> 00:28:24
Sono tutte stronzate.

344
00:28:25 --> 00:28:27
Non c'è niente di reale.

345
00:28:29 --> 00:28:31
Non resterà niente.

346
00:28:31 --> 00:28:34
Cazzo, sei completamente fusa.

347
00:28:37 --> 00:28:39
Ok, senti.

348
00:28:41 --> 00:28:46
Fare casini coi viaggi nel tempo
è un trip mentale assurdo, te l'assicuro,

349
00:28:47 --> 00:28:49
ma le cose sono comunque reali.

350
00:28:49 --> 00:28:54
È solo che cambiano così in fretta
da farti girare la testa.

351
00:28:54 --> 00:28:56
Pensa ai pattinatori artistici.

352
00:28:56 --> 00:29:00
Quando fanno il salto triplo
e atterrano a pecorina o come si dice,

353
00:29:00 --> 00:29:02
devono fissare un punto focale.

354

00:29:03 --> 00:29:06
Abbiamo bisogno di aggrapparci
a qualcosa di concreto,

355

00:29:08 --> 00:29:10
anche se intorno a noi cambia tutto.

356

00:29:12 --> 00:29:14
E se io avessi perso il mio punto focale?

357

00:29:18 --> 00:29:19
Trovane un altro.

358

00:29:20 --> 00:29:22
Altrimenti cadrai.

359

00:29:28 --> 00:29:29
Siamo pronti.

360

00:29:38 --> 00:29:39
Ok, da dove cominciamo?

361

00:29:40 --> 00:29:42
Hai mai spostato un alveare d'api?

362

00:29:42 --> 00:29:46
- No, sarebbe strano.
- Non si può prendere e basta.

363

00:29:46 --> 00:29:50
Bisogna tenere calme le api
e intanto costruire una trappola intorno.

364

00:30:02 --> 00:30:05
Uno di quei buchi neri
vibra a una frequenza diversa.

365
00:30:05 --> 00:30:07
- Le sento.
- Bene.

366
00:30:07 --> 00:30:10
Non lasciare che aumentino
o cambino, o esploderà tutto.

367
00:30:10 --> 00:30:12
Non devo agitare le api. Capito.

368
00:30:18 --> 00:30:22
Lila, quando sei pronta,
fa' esattamente come Viktor.

369
00:30:27 --> 00:30:30
Ehi, che sta facendo?

370
00:30:30 --> 00:30:32
Usa la sua gravità per condensarlo.

371
00:30:35 --> 00:30:36
Che ficata.

372
00:30:48 --> 00:30:51
Non sapevo che stavate costruendo
una prigione per Dio.

373
00:30:52 --> 00:30:52
Mamma?

374
00:30:53 --> 00:30:56
Non ne avete alcun diritto.

375
00:30:56 --> 00:30:58
Siamo un filo impegnati, Grace.

376

00:30:59 --> 00:31:02
Il giorno della vendetta,
ch'era nel mio cuore...

377

00:31:04 --> 00:31:05
Ma che stai dicendo?

378

00:31:06 --> 00:31:09
...e il mio anno di redenzione son giunti.

379

00:31:11 --> 00:31:12
Cazzo!

380

00:31:12 --> 00:31:16
Il giorno della vendetta,
ch'era nel mio cuore,

381

00:31:16 --> 00:31:19
e il mio anno di redenzione son giunti.

382

00:31:36 --> 00:31:38
Datti una calmata.

383

00:31:41 --> 00:31:44
Devi darti una calmata, brutto codardo...

384

00:32:02 --> 00:32:03
Cazzo!

385

00:32:11 --> 00:32:13
Ehi, mamma! Ehi.

386

00:32:13 --> 00:32:16
Sono Diego. Non costringerci a ferirti.

387

00:32:16 --> 00:32:19
Il giorno della vendetta,
ch'era nel mio cuore,

388

00:32:19 --> 00:32:21
e il mio anno di redenzione son arrivati!

389

00:32:22 --> 00:32:23
Lila, devi aiutarmi.

390

00:32:32 --> 00:32:33
Niente di personale.

391

00:32:37 --> 00:32:38
Ok.

392

00:32:43 --> 00:32:45
Avanti tutta

393

00:32:45 --> 00:32:51
Soldati cristiani

394

00:32:52 --> 00:32:56
Marciate

395

00:32:56 --> 00:33:01
Come foste in guerra

396

00:33:09 --> 00:33:11
Christopher, ora!

397

00:33:21 --> 00:33:22
Di qua!

398

00:33:25 --> 00:33:27

Veloce. Di cosa hai paura?

399

00:33:27 --> 00:33:29

Dei fantasmi mangia-faccia.

400

00:33:29 --> 00:33:31

No, hai paura di fallire,
perciò non tenti.

401

00:33:31 --> 00:33:34

Preferisci mollare che deludere.

402

00:33:34 --> 00:33:36

- Deludere chi?

- Me.

403

00:33:37 --> 00:33:41

Sono un insegnante troppo brillante
per averti lasciato tante lacune.

404

00:33:41 --> 00:33:43

Quindi non è stato un incidente.

405

00:33:44 --> 00:33:49

Vi avrò fatti sentire piccoli e confusi
sui vostri poteri per controllarvi.

406

00:33:49 --> 00:33:51

Cosa? E perché l'avresti fatto?

407

00:33:51 --> 00:33:53

Non importa. Concentrati!

408

00:33:53 --> 00:33:55

Ti ho osservato, oggi.

409

00:33:55 --> 00:33:59
Dentro al tuo involucro troppo curato
abita un vero guerriero.

410
00:34:00 --> 00:34:03
Sono gli spiriti che dovrebbero temere te.

411
00:34:03 --> 00:34:05
- Come li combatto?
- Io non lo so.

412
00:34:05 --> 00:34:08
Ma credo, con tutto il cuore,
che tu lo sappia.

413
00:34:09 --> 00:34:11
Dimostraglielo.

414
00:34:11 --> 00:34:14
Sii tutto ciò
che temevo potessi diventare.

415
00:34:15 --> 00:34:16
Ok.

416
00:34:18 --> 00:34:19
Va bene.

417
00:34:24 --> 00:34:26
D'accordo, li affronterò.

418
00:35:10 --> 00:35:13
Sei un vero miracolo in carne e ossa.

419
00:35:58 --> 00:35:59
Ha funzionato?

420
00:36:00 --> 00:36:02
La prossima onda arriverà tra tre,

421
00:36:03 --> 00:36:04
due,

422
00:36:05 --> 00:36:06
uno...

423
00:37:40 --> 00:37:42
Mi stai evitando?

424
00:37:43 --> 00:37:44
Beccato.

425
00:37:52 --> 00:37:54
La mia guida di viaggio?

426
00:37:55 --> 00:37:57
Ti ho preparato una nuova lista.

427
00:37:57 --> 00:38:02
Ci sono tutti i tuoi monumenti italiani
preferiti ancora in piedi.

428
00:38:02 --> 00:38:04
Classificati per regione, ovvio.

429
00:38:06 --> 00:38:07
Che nerd.

430
00:38:07 --> 00:38:11
Hai appena salvato il mondo.
Meriti di vederlo, finalmente.

431

00:38:14 --> 00:38:17
E a me piacerebbe girarlo con te.

432
00:38:25 --> 00:38:26
L'ho fatto

433
00:38:27 --> 00:38:28
con le mie mani.

434
00:38:28 --> 00:38:31
Non ho trovato un diamante
in così poco tempo,

435
00:38:31 --> 00:38:33
ma è una pietra lunare.

436
00:38:35 --> 00:38:40
L'ho presa sulla Luna e la conservavo
per un'occasione speciale, e ora...

437
00:38:40 --> 00:38:41
Luther, è stupendo.

438
00:38:55 --> 00:38:57
Sloane,

439
00:38:58 --> 00:38:59
mi vuoi sposare?

440
00:39:47 --> 00:39:51
- Mi spiace per la tua mamma-robot.
- Non era quella vera.

441
00:39:51 --> 00:39:52
Ok.

442

00:39:54 --> 00:39:56
Scusa se ti ho mentito su Stanley.

443
00:39:57 --> 00:39:59
Manca anche a me, sai?

444
00:39:59 --> 00:40:01
Adoravo quella merdina
con le orecchie strambe.

445
00:40:04 --> 00:40:07
- Meritava di meglio.
- Sì, è vero.

446
00:40:13 --> 00:40:15
Sai perché l'ho portato da te?

447
00:40:15 --> 00:40:17
Perché sei una sociopatica?

448
00:40:17 --> 00:40:18
No.

449
00:40:21 --> 00:40:22
Perché sono una codarda.

450
00:40:23 --> 00:40:26
Mollarti un ragazzino
per vedere se ci avresti rifiutati

451
00:40:26 --> 00:40:28
era più sicuro che dirti la verità.

452
00:40:30 --> 00:40:31
Che sarebbe?

453

00:40:34 --> 00:40:35
Sono incinta, Diego.

454
00:40:42 --> 00:40:43
Diego,

455
00:40:44 --> 00:40:45
lo sono davvero.

456
00:40:48 --> 00:40:52
Più tardi farò la pipì
su tutti i bastoncini che vuoi, ma ora...

457
00:41:04 --> 00:41:06
Mia madre mi ha sparato al cuore.

458
00:41:07 --> 00:41:09
- Lo sapevi?
- Sì. Me l'ha detto Cinque.

459
00:41:10 --> 00:41:12
- Tu come lo sai?
- Dal Centralino dell'Infinito.

460
00:41:14 --> 00:41:18
Mi mancava la tua stupida faccia
e mi sono intrufolata per vederti, invece...

461
00:41:22 --> 00:41:23
Ad ogni modo,

462
00:41:25 --> 00:41:30
non sarò un granché come madre.
La mela non cade lontana dall'albero.

463
00:41:31 --> 00:41:34
Ma ti ho visto con Stan,

e sei un buon padre.

464

00:41:39 --> 00:41:40
Cosa vuoi da me, Lila?

465

00:41:43 --> 00:41:44
Ok.

466

00:41:44 --> 00:41:45
La verità?

467

00:41:50 --> 00:41:51
Dovresti starmi alla larga.

468

00:41:54 --> 00:41:55
Io sono...

469

00:41:59 --> 00:42:01
un vero e proprio disastro.

470

00:42:01 --> 00:42:08
Credo che chi non ha avuto una famiglia
non sia nella posizione di chiederne una.

471

00:42:10 --> 00:42:12
Ma è quello che voglio.

472

00:42:14 --> 00:42:15
Con te.

473

00:42:25 --> 00:42:26
Posso pensarci su?

474

00:42:31 --> 00:42:32
Sì.

475
00:42:32 --> 00:42:33
Certo.

476
00:42:47 --> 00:42:49
Ehi, posso entrare?

477
00:42:50 --> 00:42:51
Certo.

478
00:42:52 --> 00:42:53
Ok.

479
00:42:56 --> 00:42:58
Ehi, sei stato molto carino

480
00:42:59 --> 00:43:01
a uccidere la mamma
per risparmiarlo a Diego.

481
00:43:02 --> 00:43:05
Mio Dio.
Siamo una famiglia davvero strana.

482
00:43:06 --> 00:43:09
Scusa, me ne sono accorto
mentre lo dicevo.

483
00:43:09 --> 00:43:10
Non fa niente.

484
00:43:19 --> 00:43:21
Cosa facciamo con Allison?

485
00:43:22 --> 00:43:24
Siamo tutti preoccupati per Allison,

486

00:43:25 --> 00:43:27
ma io ho paura per te.

487

00:43:27 --> 00:43:28
Sul serio?

488

00:43:30 --> 00:43:32
- Sì.
- Ha ucciso una persona.

489

00:43:32 --> 00:43:35
Io volevo fare la cosa giusta
e salvare Harlan.

490

00:43:35 --> 00:43:37
Sai perché volevo
che questo salto funzionasse?

491

00:43:38 --> 00:43:39
Perché sei vecchio e stanco?

492

00:43:39 --> 00:43:43
Perché ho massacrato una sala riunioni
piena di gente per tornare qui.

493

00:43:46 --> 00:43:47
Cazzo.

494

00:43:50 --> 00:43:53
Vuoi un consiglio
da qualcuno che c'è passato?

495

00:43:54 --> 00:43:55
Non fare calcoli.

496

00:43:56 --> 00:43:58

L'equazione giusta non esiste.

497

00:43:59 --> 00:44:03

Non esiste la formula
"salva cinque Harlan ogni due Claire".

498

00:44:04 --> 00:44:07

Non salveremo mai abbastanza vite

499

00:44:08 --> 00:44:11

da pareggiare i conti
con quelle che sacrificiamo.

500

00:44:13 --> 00:44:14

Non posso accettarlo.

501

00:44:14 --> 00:44:16

Allora andrai a picco.

502

00:44:16 --> 00:44:20

Questo è il prezzo del nostro potere,
calpestare qualche formica.

503

00:44:22 --> 00:44:26

Prima lo accetterai, più saremo al sicuro.

504

00:44:26 --> 00:44:28

Che significa, scusa?

505

00:44:29 --> 00:44:32

Che sei molto pericoloso,
Viktor Hargreeves.

506

00:44:33 --> 00:44:36

Le decisioni che prendi
hanno un impatto sul mondo intero.

507

00:44:37 --> 00:44:40

Per quanto possano sembrare benevole,

508

00:44:41 --> 00:44:43

non puoi prenderle da solo.

509

00:44:47 --> 00:44:50

Sai cos'è davvero
un supereroe che agisce da solo

510

00:44:51 --> 00:44:53

e non dà retta a nessuno?

511

00:44:54 --> 00:44:55

Un cattivo.

512

00:44:58 --> 00:45:02

- Non sono un cattivo, Cinque.
- E spero che non lo diventerai mai.

513

00:45:03 --> 00:45:05

Ma è tutto ancora da vedere.

514

00:45:10 --> 00:45:12

Basta fare di testa tua.

515

00:45:13 --> 00:45:15

Se avrai bisogno di qualcosa,
io sarò qui per te.

516

00:45:17 --> 00:45:19

Ma se ci mentirai di nuovo,

517

00:45:21 --> 00:45:23

ti ammazzerò con le mie mani.

518

00:45:30 --> 00:45:33

Sono felice che abbiamo fatto pace.
È andato tutto bene.

519

00:45:33 --> 00:45:34

Già.

520

00:45:36 --> 00:45:38

Ma domattina li uccideremo tutti, no?

521

00:45:40 --> 00:45:43

- Il coltellomane lo lasciamo a Chris.
- Non uccidiamo nessuno.

522

00:45:44 --> 00:45:45

Perché no?

523

00:45:45 --> 00:45:49

Abbiamo seguito il tuo piano,
unito le famiglie e salvato il mondo.

524

00:45:49 --> 00:45:51

- Non ci servono più.
- Non ho finito.

525

00:45:51 --> 00:45:52

Di fare cosa?

526

00:45:54 --> 00:45:55

È una cosa tra me e papà.

527

00:45:58 --> 00:45:59

Avete un patto?

528

00:46:01 --> 00:46:02

Può darsi.

529

00:46:04 --> 00:46:05

Bene. Ho chiuso.

530

00:46:05 --> 00:46:07

- Siediti.

- No.

531

00:46:07 --> 00:46:09

Non riconosciamo più la tua autorità.

532

00:46:09 --> 00:46:13

Sei un pessimo leader
e non sei leale a nessuno se non te.

533

00:46:13 --> 00:46:15

Non parlare per conto di Christopher.

534

00:46:18 --> 00:46:19

Davvero?

535

00:46:19 --> 00:46:22

Sono il Numero Uno.
Farete ciò che dico io.

536

00:46:22 --> 00:46:23

Ora non più.

537

00:46:25 --> 00:46:27

A una nuova vita senza questo coglione.

538

00:46:39 --> 00:46:41

Christopher, che ti prende?

539

00:46:46 --> 00:46:47

Sta' indietro, Fei.

540
00:46:47 --> 00:46:50
Chris, andrà tutto bene.

541
00:46:50 --> 00:46:51
Fei!

542
00:46:51 --> 00:46:52
Ti aiuto io. Lascia che...

543
00:47:01 --> 00:47:03
Oddio, Luther!

544
00:47:05 --> 00:47:06
Dobbiamo andarcene. Subito.

545
00:47:09 --> 00:47:11
- Usciamo di qui!
- Aspetta. Ben!

546
00:47:16 --> 00:47:17
Corri!

THE UMBRELLA ACADEMY 3



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.